



## **VALUE LINE**

**LAVABICCHIERI - LAVAPIATTI FRONTALI - LAVASTOVIGLIE A CAPPOTTA**

**LAVE-VERRES – LAVE-VAISSELLE FRONTALES – LAVE-VAISSELLE A’ CAPOT**

**GLASS WASHERS – FRONT-LOADING DISHWASHERS –  
HOOD TYPE DISHWASHERS**

**GLÄSERSPÜLMASCHINEN – UNTERTISCHSPÜLMASCHINEN -  
DURCHSCHUBSPÜLMASCHINEN**

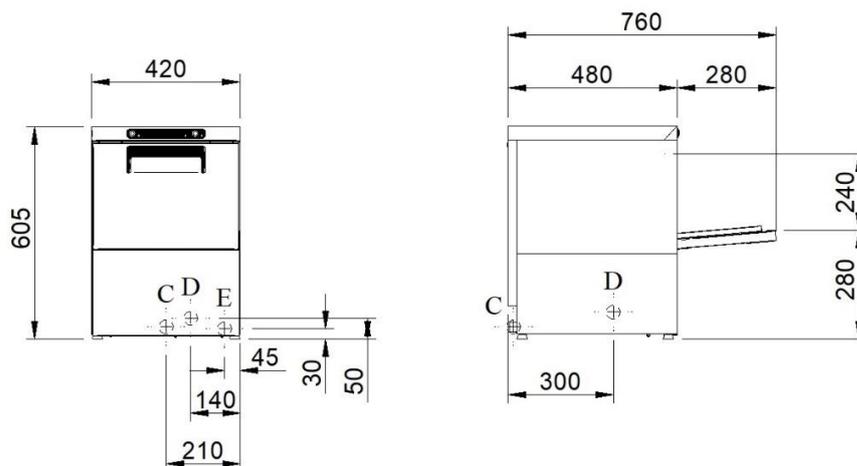
**LAVA VASOS – LAVAVAJILLAS FRONTALES – LAVAVAJILLAS DE CAPOTA**

**ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ ДЛЯ СТАКАНОВ – ФРОНТАЛЬНЫЕ  
ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ – КАПОТНЫЕ ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ**

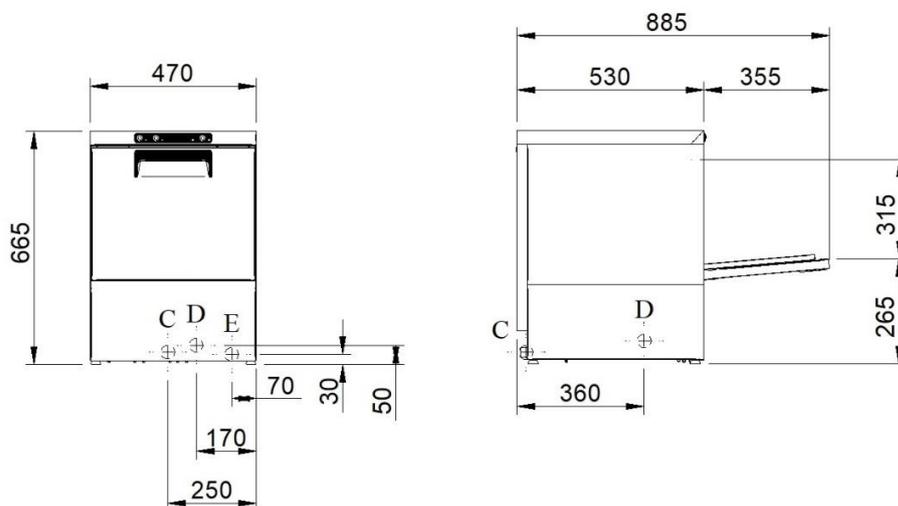
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'INSTALLATORE</b>	
	Tablelle e Caratteristiche tecniche	<b>2</b>
	Avvertenze - Installazione ed Assistenza	<b>9</b>
	<b>GUIDA PER L'UTENTE</b>	<b>13</b>
	Istruzioni d'uso - Cura dell'apparecchio e pulizia	
<b>FR</b>	<b>INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR</b>	
	Tables et Caractéristiques techniques	<b>2</b>
	Recommandations générales - Installation et Maintenance	<b>21</b>
	<b>GUIDE D'UTILISATION</b>	<b>26</b>
	Instructions d'utilisation - Entretien et nettoyage de l'appareil	
<b>EN</b>	<b>INSTALLATION GUIDE</b>	
	Tables and Technical features	<b>2</b>
	General warnings - Installation and Maintenance	<b>35</b>
	<b>USER GUIDE</b>	<b>39</b>
	Instructions for Use - Device care and cleaning	
<b>DE</b>	<b>INSTALLATIONSANWEISUNGEN</b>	
	Tabellen und Technische Daten	<b>2</b>
	Warnungen - Installationsanweisungen und Wartung	<b>47</b>
	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b>	<b>52</b>
	Bedienungsanleitung - Gerätepflege und Reinigung	
<b>ES</b>	<b>MANUAL DEL INSTALADOR</b>	
	Tablas y Características técnicas	<b>2</b>
	Advertencias - Instalación y Asistencia	<b>61</b>
	<b>GUÍA DE USUARIO</b>	<b>65</b>
	Instrucciones de utilizzo - Cuidado y limpieza del dispositivo	
<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</b>	
	Таблицы и Технические характеристики	<b>2</b>
	Меры предосторожности Установка и обслуживание	<b>73</b>
	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</b>	<b>78</b>
	Инструкция по пользованию - Уход за оборудованием и его чистка	

MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS  
 ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

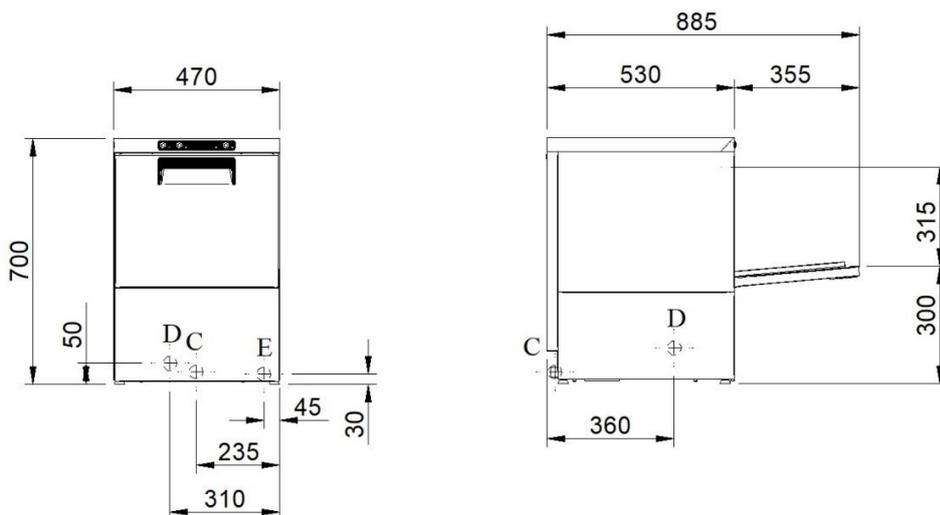
AL36



AL40



AL43



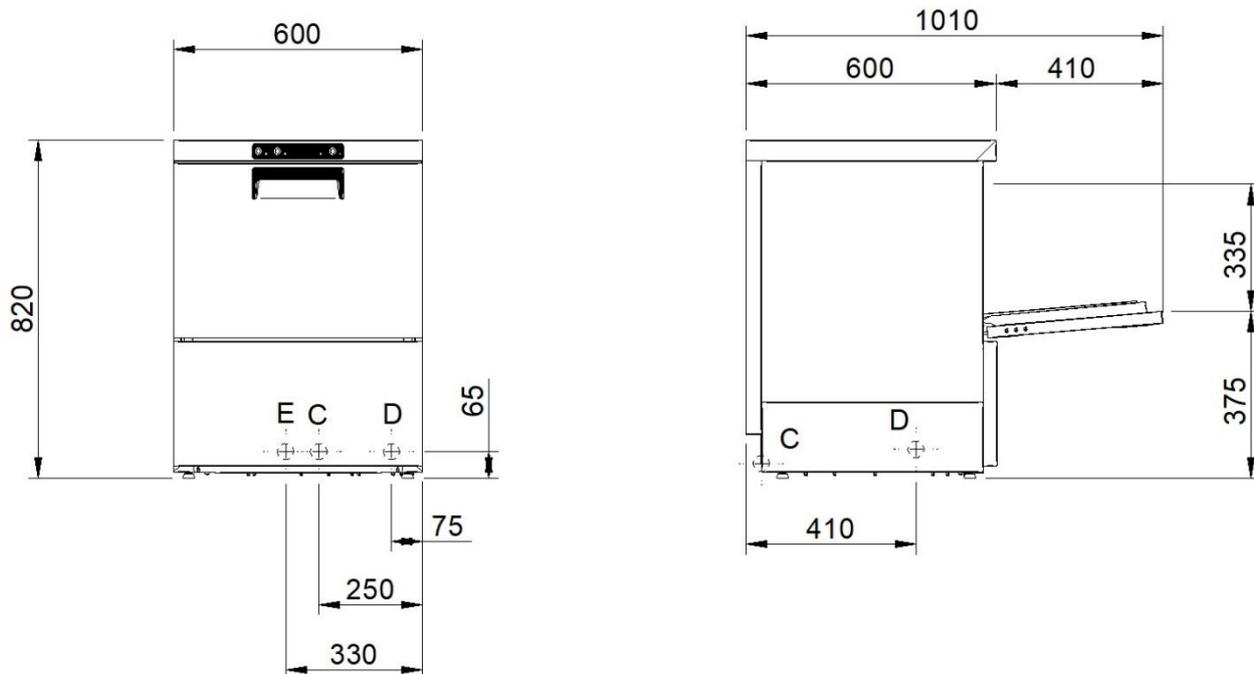
D = SCARICO 1", VIDANGE 1", DRAIN 1"; ABFLUSS 1"; DESAGÜE 1"; СЛИВ 1"

C = CARICAMENTO ACQUA 3/4"; CHARGEMENT EAU 3/4"; WATER INLET 3/4"; ZUFLUSS 3/4"; CARGA AGUA 3/4"; ЗАЛИВКА ВОДЫ 3/4";

E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

## AF56

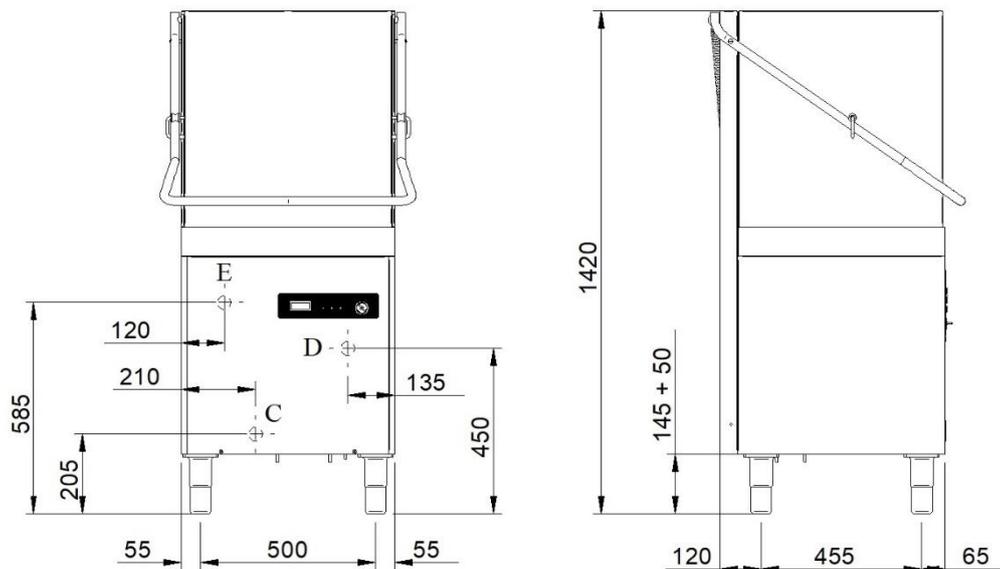


D = SCARICO 1 1/2", VIDANGE 1 1/2", DRAIN 1 1/2"; ABFLUSS 1 1/2"; DESAGÜE 1 1/2"; СЛИВ 1 1/2"

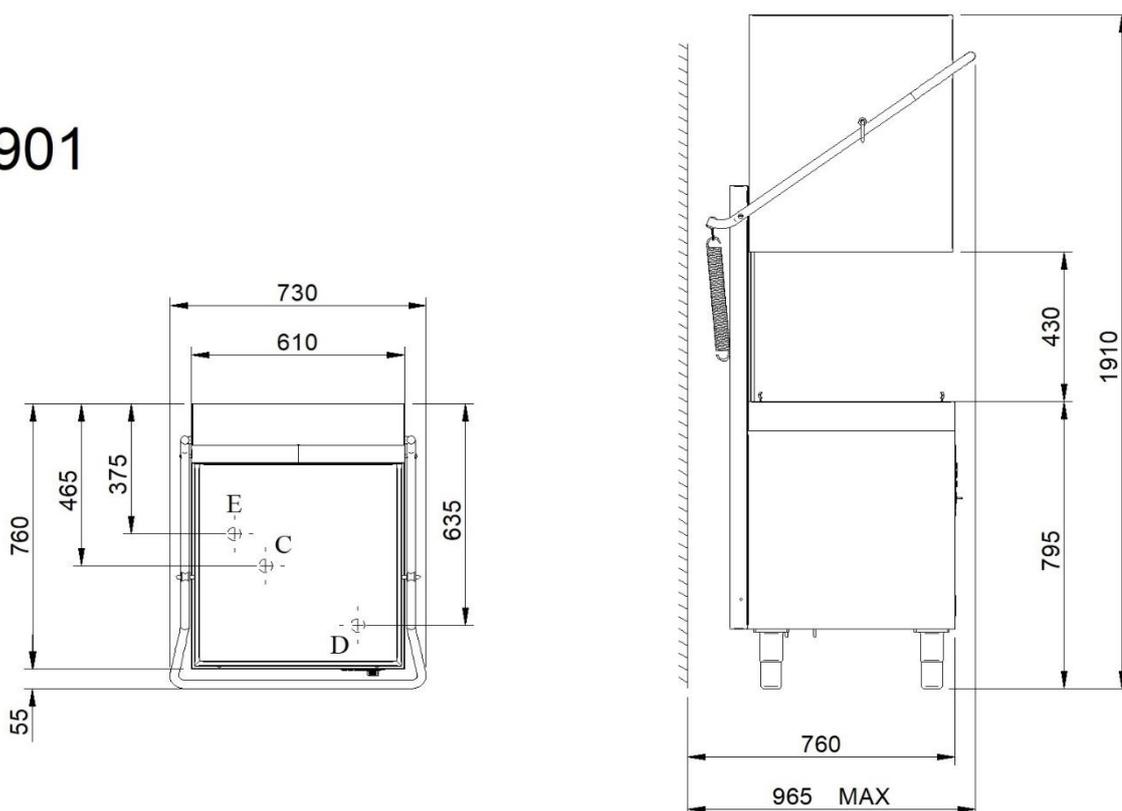
C = CARICAMENTO ACQUA 3/4"; CHARGEMENT EAU 3/4"; WATER INLET 3/4"; ZUFLUSS 3/4"; CARGA AGUA 3/4"; ЗАЛИВКА ВОДЫ 3/4"

E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS;  
CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ**



**AT 901**

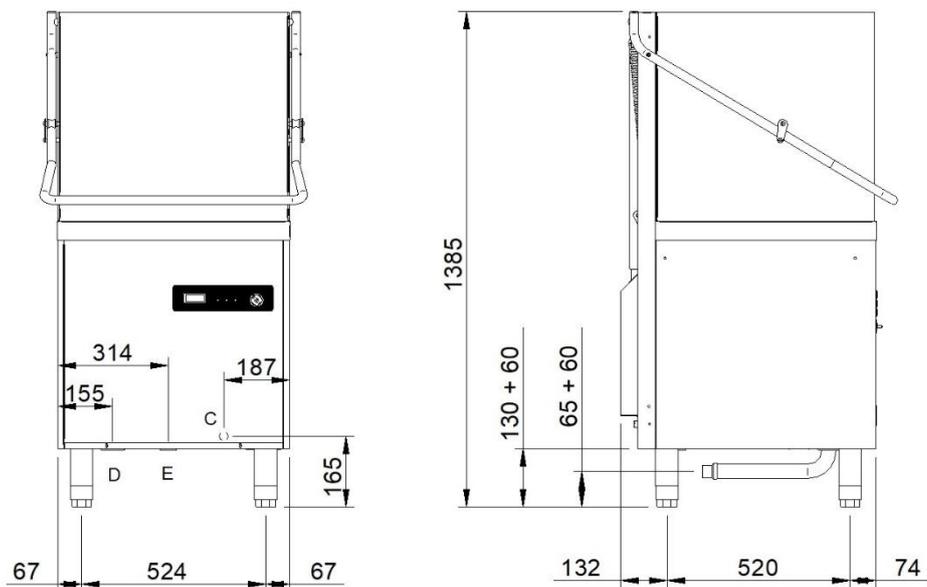


D = SCARICO; VIDANGE; DRAIN; ABFLUSS; DESAGÜE; СЛИВ

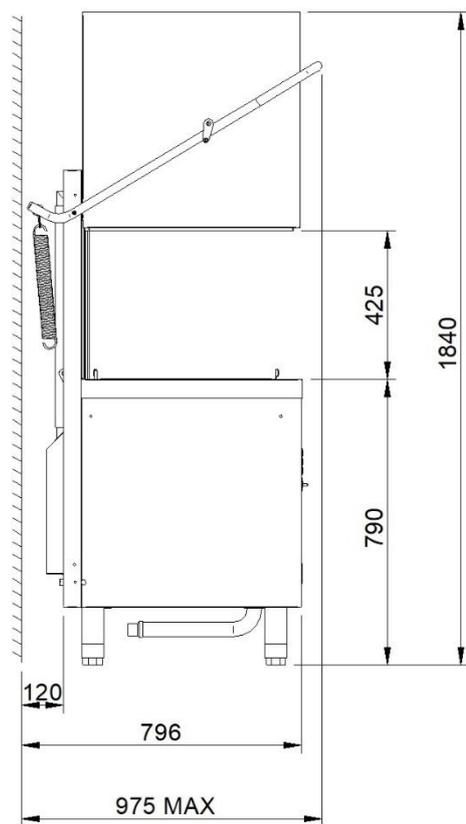
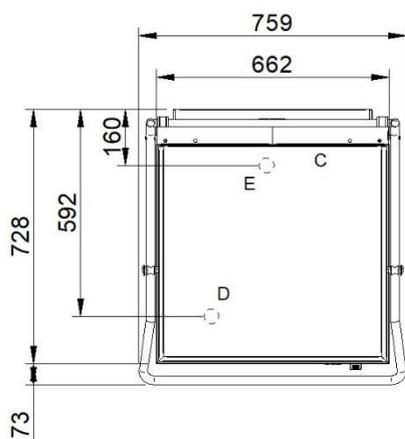
C = CARICAMENTO ACQUA 3/4"; CHARGEMENT EAU 3/4"; WATER INLET 3/4"; ZUFLUSS 3/4"; CARGA AGUA 3/4"; ЗАЛИВКА ВОДЫ 3/4"

E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ**



**AT 951**



D = SCARICO; VIDANGE; DRAIN; ABFLUSS; DESAGÜE; СЛИВ

C = CARICAMENTO ACQUA 3/4"; CHARGEMENT EAU 3/4"; WATER INLET 3/4"; ZUFLUSS 3/4"; CARGA AGUA 3/4"; ЗАЛИВКА ВОДЫ 3/4"

E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN**  
**CARACTERISTICAS TECNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

	<b>AL36</b>	<b>AL40</b>	<b>AL43</b>
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ)	30		
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230/1		
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	2,8 kW		
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА	2,5 kW		
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ	1,5 kW		
POTENZA POMPA LAVAGGIO / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE / WASH PUMP / WASCHPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ	0,24 kW		
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE PUMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ	120 l/min	130 l/min	
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE /TANK CAPACITY TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ	81	101	
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА	2,5 l		4,5 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIAQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜLWASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ	2 ÷ 4 bar 200 ÷ 400 kPa		
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	8° ÷ 14 °F		
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ	50 °C		
CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE /WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ	1,75 l	2,5 l	
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ	120 sec		
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ	35x35 cm	40x40 cm	
DOTAZIONE CESTO VICCHIERI / EQUIPEMENT PANIER VERRES / EQUIPMENT GLASS BASKET / GLÄSERKORBAUSSTATTUNG / CESTAS PARA VASOS / КОРЗИНЫ ДЛЯ БОКАЛОВ	2		
CESTO POSATE / PANIER POUR COUVERTS / CUTLERY BASKET / BESTECKKORB / CUBILITE PARA CUBIERTOS / КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ	1		
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / ВЕС НЕТТО	30 kg	34 kg	35 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / ВЕС БРУТТО	35 kg	40 kg	41 kg
CAVO DI ALIMENT. ELETTR. / CABLE ALIMENT. ELECTR. / POWER SUPPLY CABLE / NETZKABEL / CABLE DE ALIMENT. ELECTRICA / КАБЕЛЬ	3x2,5 2 m		
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO ( acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635)	<70 dB (A)		

**CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN**  
**CARACTERISTICAS TECNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

	<b>AF56</b>
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ)	30
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230/1-230/3-400/3+N (AF56 + A5205: 400/3+N)
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	3,6 kW (AF56 + A5205: 5,1 kW) (AF56 + PRP: 6,6 kW)
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА	3 kW (AF56 + A5205: 4,5 kW) (AF56 + PRP: 6 kW)
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ	2,5 kW
POTENZA POMPA LAVAGGIO / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE / WASH PUMP / WASCHPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ	0,6 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE PUMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ	350 l/min
SAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE /TANK CAPACITY TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ	15 l
SAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА	7 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIAQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜLWASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ	2 ÷ 4 bar 200 ÷ 400 kPa
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	8° ÷ 14° F
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ	50 °C
CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE /WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ	2,5 l
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ	120 sec
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ	50 x 50 cm
CESTO PIATTI / PANIER ASSIETTES / BASKET FOR DISHES / TELLERKÖRBE / CESTA PARA PLATOS // КОРЗИНА ДЛЯ ТАРЕЛОК	1
CESTO BASE / PANIER BASE / BASIC BASKET / GRUNDKORB / CESTO BASE / БАЗОВАЯ КОРЗИНА	1
CESTO POSATE / PANIER POUR COUVERTS / CUTLERY BASKET / BESTECKKORB / CUBILITE PARA CUBIERTOS / КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ	1
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / ВЕС НЕТТО	56 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / ВЕС БРУТТО	66 kg
CAVO DI ALIMENT. ELETTR. / CABLE ALIMENT. ELECTR. / POWER SUPPLY CABLE / NETZKABEL / CABLE DE ALIMENT. ELECTRICA / КАБЕЛЬ	5x2,5 2 m
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO ( acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635)	<70 dB (A)

**CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN**  
**CARACTERISTICAS TECNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

	<b>AT901</b>	<b>AT951</b>
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ)	60/24	
ALIMENT. ELETTRICA / ALIMENT. ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTR. ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230/1 - 230/3 400/3+N	230/3 400/3+N
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	6,8 kW	10,1 kW
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА	6 kW	9 kW
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ	2,5 kW	
POTENZA POMPA LAVAGGIO / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE / WASH PUMP / WASCHPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ	0,55 kW	1,03 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE PUMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ	380 l/min	520 l/min
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE / TANK CAPACITY / TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ	20 l	35 l
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА	7 l	
PRESSIONE ACQUA DI RISCIAQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜL WASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ	2 ÷ 4 bar 200 ÷ 400 kPa	
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	8 ÷ 14 °F	
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ	50 °C	
CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE / WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ	2,5 l	
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ	60-150 + ∞ sec	
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENSIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ	50 x 50 cm	
CESTO PIATTI / PANIER ASSIETTES / BASKET FOR DISHES / TELLERKÖRBE / CESTA PARA PLATOS / КОРЗИНА ДЛЯ ТАРЕЛОК	1	
CESTO BASE / PANIER BASE / BASIC BASKET / GRUNDKORB / CESTO BASE / БАЗОВАЯ КОРЗИНА	1	
CESTO POSATE / PANIER POUR COUVERTS / CUTLERY BASKET / BESTECKKORB / CUBILITE PARA CUBIERTOS / КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ	1	
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / ВЕС НЕТТО	84 kg	95 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / ВЕС БРУТТО	94 kg	105 kg
CAVO DI ALIMENT. ELETTR. / CABLE ALIMENT. ELECTR. / POWER SUPPLY CABLE / NETZKABEL / CABLE DE ALIMENT. ELECTRICA / КАБЕЛЬ	5x2,5 2 m	
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO ( acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635)		

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Посудомоечная машина предназначена исключительно для профессионального использования и была спроектирована для мойки посуды, стаканов, столовых приборов и подносов на кухне.

- *Внимательно прочитать инструкцию перед началом установки, использования и ухода за посудомоечной машиной.*
- *Посудомоечная машина должна использоваться только лицами, обученными обращению с ней.*
- *Категорически запрещается детям пользоваться посудомоечной машиной.*
- *Необходимо принять меры, чтобы дети не играли с оборудованием.*
- *Установка должна производиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя, приведённым в соответствующем руководстве.*
- *Перед подсоединением оборудования удостовериться, что данные на табличке соответствуют параметрам электрической сети.*
- *Рекомендуется эффективное заземление посудомоечной машины. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае, если данная норма техники безопасности не будет соблюдена, а также за ущерб, нанесённый неправильным электрическим подключением.*
- *На этапе электрического подключения оборудования, работающего на переменном трёхфазном токе, необходимо проверить направление вращения моечного насоса.*
- *Для использования посудомоечной машины непрерывно короткими циклами, необходимо запустить её горячей водой температурой 50 °С.*
- *Рекомендуется всегда отключать электропитание машины, когда посудомоечная машина не используется.*
- *Перед началом каких-либо операций по очистке оборудования и уходу за ним, всегда отключать электропитание.*
- *Не пользоваться струёй воды под напором при мойке наружных частей посудомоечной машины, чтобы не повредить электрооборудование.*
- *В случае поломки или сбоя в работе, отключить посудомоечную машину и обратиться исключительно в авторизованный центр технической помощи.*
- *Заказывать только оригинальные запасные части; в противном случае изготовитель не несёт никакой ответственности.*
- *Если питающий кабель повреждён, он должен быть заменён предприятием-изготовителем или службой техпомощи, или иным квалифицированным персоналом, чтобы избежать какой-либо опасности.*
- *Заявляется, что шумовое давление  $L_{pA}$  равно 65 dB (68 dB только для модели AT951), это значение может меняться в пределах погрешности  $K_{pA}$  2 dB. Замеры шума были проведены согласно нормативу EN ISO 4871.*
- *По завершении установки, техник-установщик должен объяснить и продемонстрировать пользователю функционирование оборудования. Удостоверившись, что пользователю всё ясно, техник-установщик должен передать ему руководство пользователя, которое должно храниться у пользователя.*

**ВНИМАНИЕ!** Фирма-производитель оборудования снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причинённый вследствие неправильной установки, нарушения целостности оборудования, неподобающего использования, плохого ухода

за оборудованием, установки неоригинальных запчастей, несоблюдения местных нормативов, неумелого использования и несоблюдения настоящей инструкции.

**Несоблюдение хотя бы одной из приведённых выше мер предосторожности ведёт к немедленному аннулированию гарантии.**

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Приведённые ниже инструкции по пуско-наладке оборудования относятся к электрооборудованию. ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА со всеми справочными данными по оборудованию находится на наружной передней стенке резервуара (для доступа к ней необходимо снять нижнюю переднюю панель).

Оборудование было проверено согласно приведённым ниже Европейским директивам:

- 2014/35 UE - Низкое напряжение (LVD)
- 2014/30 UE - Электромагнитная совместимость (EMC)
- 2006/42 CE - О машинах и механизмах
- 2011/65 UE - Rohs (Ограничение содержания вредных веществ)

и на соответствие особым эталонным нормам.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ**

Изготовитель заявляет, что произведённое им оборудование соответствует вышеприведённым директивам ЕЭС и требует, чтобы установка производилась с соблюдением действующих нормативов.

## **УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ**

Операции по установке, возможные переделки под напряжение, отличное от заданного, ввод в эксплуатацию комплекса оборудования и отдельных изделий и возможные работы по техобслуживанию должны производиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя и с соблюдением существующих норм, в соответствии с приведёнными ниже положениями:

- Местным строительным и противопожарным законодательством
- Действующими правилами техники безопасности
- Предписаниями Международной электротехнической комиссии

## **УСТАНОВКА**

**Уровень шума < 70 dB (A)**

### **Предварительные операции**

Извлечь оборудование из упаковки, убедиться в его целости, в случае сомнений - не использовать и обратиться к квалифицированным профессионалам.

Материалы, использованные для упаковки, соответствуют природоохранным нормам. Они могут безопасно храниться или быть переработаны согласно действующим нормативам той

страны, для которой предназначено оборудование, в частности, это касается пластикового мешка и полистирола.

Убедившись в целостности оборудования, можно снимать защитную упаковочную плёнку. Аккуратно очистить внешние части посудомоечной машины тёплой водой с моющим средством при помощи тряпки, чтобы удалить все остатки клея, а затем насухо вытереть всё мягкой тканью. Если после этого останутся остатки клея, удалить их соответствующими растворителями (например, ацетоном). Никогда не использовать абразивные материалы. Оборудование после установки должно быть выровнено при помощи допустимой регулировки ножек.

## ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установка посудомоечной машины требует предварительной подготовки подключения воды, которое выполняется при помощи соответствующих шлангов, входящих в комплект поставки, в частности:

- впускного шланга с нарезной муфтой 3/4" ГАЗОВАЯ РЕЗЬБА
- сливного шланга Ø1" для моделей AL36, AL40 и AL43 и Ø1½" для моделей AF56, AT901 и AT951 (Ø1" для моделей с откачивающим насосом).

В моделях, оборудованных откачивающим насосом, сливной шланг посудомоечной машины должен быть подключён к соответствующей канализационной системе, расположенной в полу в непосредственной близости от посудомоечной машины, с приямком и сифоном. Максимальный уровень вывода водяного слива указан на чертежах, содержащих габаритные размеры, к которым следует добавить около 700 мм для модификаций с откачивающим насосом.

Впускной шланг должен быть соединены с водозабором 3/4" ГАЗОВАЯ РЕЗЬБА, защищённым отсечным клапаном.

Оборудование спроектировано так, чтобы быть постоянно подключённым к водопроводной сети.

Прежде, чем приступить к подключению, проверить наличие следующих условий:

- Питающее давление измеренное при открытом кране, должно быть между 2 и 4 бар (200 ÷ 400 kPa); в случае меньшего давления, установить вспомогательный насос производительностью около 20 л/мин; в случае давления воды более 4 бар (400 kPa) должен быть установлен редуктор давления откалиброванный на максимум в 4 бар (400 kPa).
- Жёсткость воды должна быть в пределах между 8° и 14° Ж (0,8 -1,4 ммоль/л); при жёсткости воды, превышающей эти значения, необходимо установить ионообменный очиститель, содержащий не менее 6 литров смолы.
- В случае если посудомоечная машина не оборудована дозатором моющего средства, сохраняется возможность его установки снаружи посудомоечной машины квалифицированным персоналом. Выходная трубка дозатора должна быть соединена с соответствующим штуцером из нержавеющей стали диаметром 6 мм, приваренным к передней стенке чаши.

**ВНИМАНИЕ:** для использования посудомоечной машины непрерывно с короткими циклами, необходимо запитать её горячей водой температурой 50 °С.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Оборудование не оснащается электрической вилкой; подключение к электросети должно выполняться специализированным персоналом, также должен быть предусмотрен настенный главный выключатель (характеристики которого должны соответствовать максимальной установленной мощности), чтобы иметь возможность изолировать посудомоечную машину

от электросети в условиях категории перенапряжения III, согласно правилам установки, во время предварительных операций или техобслуживания.

Если питающий кабель повреждён, он должен быть заменён предприятием-изготовителем или службой техпомощи, или иным квалифицированным персоналом, чтобы избежать какой-либо опасности.

**Рекомендуется всегда отключать электропитание машины, когда посудомоечная машина не используется.**

Прежде чем подключить оборудование, необходимо проверить соответствие между установленным для него напряжением, указанным на технической табличке, и напряжением в сети питания, чтобы убедиться в их соответствии. Если значения напряжения не соответствуют друг другу, то, если предусмотрена смена напряжения, нужно изменить схему подключения, как показано на электрической схеме.

Кроме того, следует проверить эффективность заземления, чтобы кабель заземления со стороны подключения был длиннее прочих проводников, и чтобы кабель подключения имел сечение, соответствующее потребляемой мощности оборудования.

Посудомоечная машина должна быть подсоединена к эквипотенциальной компенсирующей системе при помощи винта, расположенного внизу на задней стороне посудомоечной машины и обозначенному символом “”.

**ВНИМАНИЕ:** на этапе электрического подключения оборудования, работающего на переменном трёхфазном токе, необходимо проверить направление вращения моечного насоса

**ВНИМАНИЕ:** рекомендуется эффективное заземление посудомоечной машины. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае, если данная норма техники безопасности не будет соблюдена, а также за ущерб, нанесённый неправильным электрическим подключением.

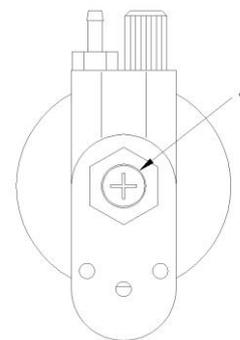
## РЕГУЛИРОВКА ДОЗИРОВКИ БЛЕСКООБРАЗОВАТЕЛЯ

Все модели серийно оборудуются дозатором блескообразующей жидкости.

Регулировка концентрации блескообразователя производится вращением винта (1), расположенного на дозаторе.

Подача блескообразующей жидкости варьируется между 1 и 4,5 cc продукта на каждый рабочий цикл посудомоечной машины, в зависимости от положения винта (1) и от давления в водопроводной сети.

Для регулировки концентрации блескообразователя, выключив посудомоечную машину сначала главным выключателем (A), а затем настенным выключателем, требуется снять нижнюю переднюю панель посудомоечной машины. Поворачивать винт (1), вращая его по часовой стрелке или против часовой стрелки при помощи крестовой отвёртки.



Дозатор блескообразующей

## МОДЕЛИ С ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИМ ДОЗАТОРОМ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

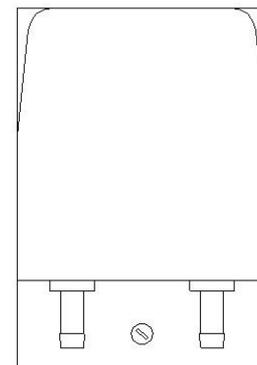
Дозатор моющего средства поставляется по запросу, дозатор относится к перистальтическому типу.

Регулировка концентрации моющего средства происходит вращением триммера (Т), расположенного на дозаторе.

Триммер устанавливается заводом-изготовителем в среднее положение, что в большинстве случаев обеспечивает хорошее функционирование. Особые условия жёсткости воды или различные типы моющих средств могут потребовать коррекции регулировки. Большая (или меньшая) концентрация моющего средства достигается при вращении триммера по часовой стрелке (или против часовой стрелки).

Дозатор выдаёт около 2,5 г продукта на каждый поворот моторчика. При триммере в положении "минимум" (до конца выкручен против часовой стрелки) подача не производится; при триммере в положении "максимум" (до конца закручен по часовой стрелке) мотор производит 20 вращений в минуту; при триммере в среднем положении (заводская установка) производится 10 вращений в минуту.

Для регулировки концентрации моющего средства, после выключения посудомоечной машины сначала главным выключателем (А), а затем настенным выключателем, требуется снять нижнюю переднюю панель посудомоечной машины. Затем повернуть триммер (Т) по часовой стрелке или против часовой стрелки при помощи маленькой шлицевой отвёртки.



(Т)

Перистальтический дозатор  
моющего средства

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

### AL36



### AL40 AL43

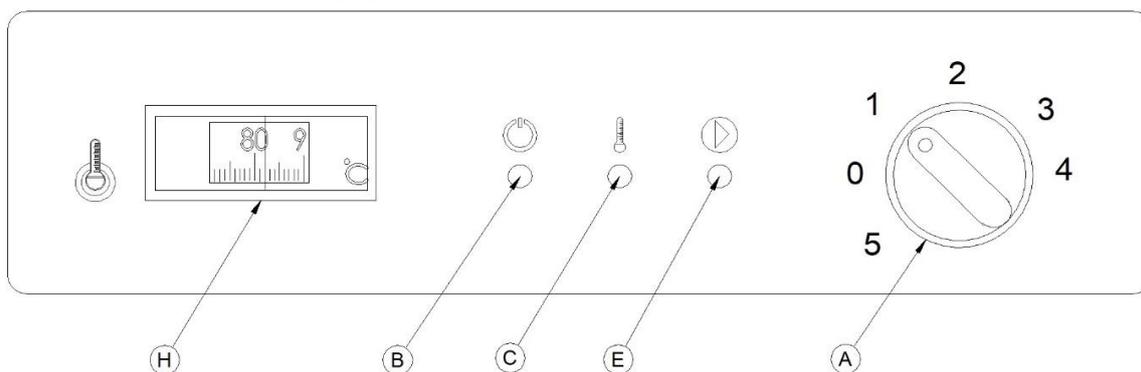


### AF56



- A выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- B Контрольный светодиод включённой посудомоечной машины
- C Контрольный светодиод готовности машины к работе
- D Кнопка включения рабочего цикла
- E Контрольный светодиод идущего рабочего цикла
- F Выключатель слива (активен только для моделей, оборудованных откачивающим насосом)
- G Контрольный светодиод осуществляющегося слива (активен только для моделей, оборудованных откачивающим насосом)

### AT901 AT951

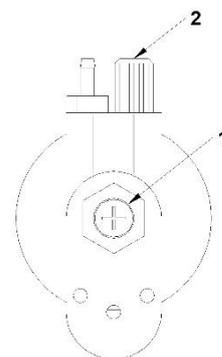


- A Главный выключатель
- B Контрольный светодиод включённой посудомоечной машины
- C Контрольный светодиод готовности машины к работе
- E Контрольный светодиод идущего рабочего цикла
- H Термометр бойлера

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед включением посудомоечной машины выполнить следующие операции:

- Убедиться, что шланги залива и слива воды, имеющиеся в комплекте, подключены к водопроводной сети;
- Посудомоечная машина оборудована устройством для дозировки жидкого блескообразователя, а также, по запросу, устройством для дозировки моющего средства, они были откалиброваны во время испытаний на предприятии-изготовителе; необходимо подсоединить дозаторы к соответствующим бакам и наполнить дозаторы, убедившись, что жидкости имеют низкую вязкость, в противном случае вышеупомянутые устройства могут забиться и выйти из строя. Всасывающие шланги расположены на задней стороне посудомоечной машины: прозрачный шланг предназначен для блескообразователя, чёрный шланг (в случае наличия) предназначен для моющего средства. **Рекомендуется использовать только промышленные моющие средства. Избегать использования пенообразующих средств.**
- На этапе установки посудомоечной машины необходимо активизировать дозатор блескообразователя. Для этого необходимо выполнить следующие операции:
  - на выключенной посудомоечной машине, предварительно вставив всасывающую трубку в бачок блескообразователя, снять нижнюю переднюю панель;
  - найти дозатор блескообразователя на основании посудомоечной машины и, справляясь с помещённым сбоку рисунком, несколько раз нажать на винт (1), пока не появится блескообразующая жидкость, поступившая на вход (2) устройства через прозрачную трубку.
- Проверить и отрегулировать положение датчика наличия моющего средства, там, где он предусмотрен, поскольку использование дозатора моющего средства вхолостую может вызвать его поломку.
- Проверить правильное положение фильтра на вытяжке насоса.
- Убедиться, что трубка перелива находится на своём месте
- Затем закрыть дверцу или капот посудомоечной машины и открыть питательный водяной кран; убедиться, что посудомоечная машина запитана электричеством



## ЗАГРУЗКА И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ

В соответствии с рисунком на панели управления, включение посудомоечной машины происходит следующим образом:

- модели AL36, AL40, AL43 и AF56: нажать кнопку главного выключателя (А);
- модели AT901 и AT951: повернуть по часовой стрелке переключатель (А) в положение (1).

О включении посудомоечной машины сигнализирует одновременно зажжённый контрольный светодиод (В).

*Примечание: для моделей, оборудованных баком Break-Tank: в случае первичной установки или при пустом резервуаре Break-Tank требуется включать посудомоечную машину при открытой дверце или капоте, чтобы позволить баку Break-Tank наполниться перед началом загрузки посудомоечной машины. Подождав около 2 минут, можно закрыть дверцу или капот и продолжить выполнение операций в обычном порядке.*

На данном этапе, посудомоечная машина автоматически приводит уровень воды в чаше к

заданному значению и включает ТЭНы сперва бойлера, а затем чаши. По достижении заданных значений температуры, загорающийся светодиод (С) сигнализирует, что машина готова к циклу мойки.

Для модели АТ901 или АТ951, следует проверить, что термометр бойлера (Н) достиг предварительно установленной температуры.

**ВНИМАНИЕ:** Внутренние термостаты были откалиброваны на следующие значения температуры:

- температура воды в бойлере **82,5 °С**;
- температура воды в чаше **55 °С**.

## **ЦИКЛ МОЙКИ**

- Открыть дверцу или капот посудомоечной машины и внести моющее средство непосредственно в ванну (за исключением моделей машины со встроенным дозатором). Учитывая, что ёмкость ванны составляет 8 литров для модели АL36, 10 литров для моделей АL40 и АL43, 15 литров для модели АF56, 20 литров для модели АТ901 и 35 литров для модели АТ951, моющее средство, особенно для промышленных посудомоечных машин, должно привноситься в количестве, рекомендованном фирмой-изготовителем.
- Разместить посуду в корзинах, учитывая, что для достижения отличных результатов мойки необходимо предварительно удалить с посуды все твёрдые остатки.
- Только для моделей АТ901 и АТ951, выбрать цикл мойки, повернув переключатель (А); если он установлен в положение (2), посудомоечная машина выполнит короткий цикл; в положение (3) - долгий цикл; в положение (4) - цикл мойки с неопределённым временем, который подходит для особенно грязной посуды, который будет выполняться до тех пор, пока оператор не переведёт переключатель в положение (3) или (2), чтобы завершить цикл ополаскиванием.
- Вставить корзину в посудомоечную машину.
- Для запуска рабочего цикла действовать следующим образом:
  - Для модели АL36, АL40, АL43 и АF56: закрыть дверцу и нажать кнопку (D) примерно на 1 секунду, до включения моечного насоса.
  - Для модели АТ901 или АТ951: закрыть капот.
- Машина автоматически начнёт цикл мойки и ополаскивания, о чём будет сигнализировать включённый светодиод (Е), и автоматически запустит дозатор блескообразующей жидкости. Между мойкой и ополаскиванием машина делает небольшую паузу для стекания воды с посуды. О конце цикла сигнализирует погасший светодиод (Е).
- Если посудомоечная машина оснащена атмосферным бойлером (PRP), работает устройство "THERMOLOCK", которое продлевает этап мойки до тех пор, пока вода в бойлере не достигнет установленной температуры. Во время этого этапа светодиод (Е) мигает.
- Для начала следующего цикла повторяются все операции, учитывая, что моющее средство нужно добавлять через каждые 3 - 4 цикла мойки (за исключением моделей со встроенным дозатором).
- Чтобы выключить посудомоечную машину, убедиться, что она закончила цикл мойки, и:
  - для моделей АL36, АL40, АL43 или АF56, отключить машину главным выключателем (А);
  - для модели АТ901 или АТ951, вернуть переключатель (А) в положение (0).О выполнении данной операции сигнализирует погасший светодиод (В).

## МОДИФИКАЦИИ С ОТКАЧИВАЮЩИМ НАСОСОМ

В модификациях с откачивающим насосом, данный насос включается при следующих условиях:

- Когда работает электрический клапан заливки воды. Это нормальное условие работы откачивающего насоса, который удаляет избыточную воду из моечной ванны через перелив во время цикла наполнения ванны или ополаскивания. О выполнении данной операции сигнализирует горящий контрольный светодиод (**G**) (отсутствует на моделях AT901 и AT951).
- Когда сливается вода из ванны. Требуется произвести следующие операции.
  - Модели AL40, AL43 и AF56: убедиться, что машина завершила цикл мойки (контрольный светодиод (**E**) не горит), и что главный выключатель (**A**) включён (контрольный светодиод (**B**) горит); затем снять перелив и, держа дверцу открытой, нажать на выключатель (**F**). О выполнении операция по сливу воды сигнализирует горящий контрольный светодиод (**G**). После опорожнения ванны, выключить откачивающий насос, снова нажав кнопку выключателя (**F**). О выполнении данной операции сигнализирует погасший контрольный светодиод (**G**).
  - Модели AT901 и AT951: убедиться, что машина завершила цикл мойки (контрольный светодиод (**E**) не горит); затем снять перелив и, держа капот открытым, повернуть против часовой стрелки выключатель (**A**) в положение (**5**). После опорожнения ванны, выключить откачивающий насос, вернув переключатель (**A**) в предшествующее положение.

## СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Открытие дверцы или капота вызывает приостановку всех функций машины, за исключением нагрева воды в бойлере или в чаше. При закрытии дверцы или капота, возобновляется функция машины, прерванная открытием дверцы или капота.
- Реле давления автоматически контролирует уровень воды в ванне и даёт разрешение на работу машины только после того, как ТЭНы окажутся ниже уровня воды, как в бойлере, так и в ванне.
- Моечный насос оборудован тепловым датчиком, который обеспечивает остановку насоса в случае тепловой перегрузки.
- Трубка перелива при переполнении позволяет слить лишнюю залитую при ополаскивании воду, способствуя, таким образом, смене воды в ванне. Также она позволяет избежать затопления в случае выхода из строя реле давления.

Всегда будет правильным закрывать питательный водяной кран, когда посудомоечная машина не используется.

# УХОД ЗА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ И ЕЁ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Прежде, чем начать какие-либо операции по уходу за оборудованием или по его ремонту, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети. Во время производства операций по чистке оборудования избегать мойки прямой струёй воды или под давлением. Чистка должна производиться на холодном оборудовании.

## СЛИВ ВОДЫ И ЧИСТКА

В конце рабочего дня требуется выполнить следующие операции:

- Слить воду из ванны, вынув из гнезда трубку перелива. (В моделях, оборудованных откачивающим насосом, следовать также указаниям, приведённым в параграфе **МОДИФИКАЦИИ С ОТКАЧИВАЮЩИМ НАСОСОМ**).
- Выключить посудомоечную машину сначала главным выключателем, а затем настенным выключателем.
- Затем приступить к чистке ванны изнутри, удалить твёрдые части, оставшиеся на дне.
- Тщательно проверить отверстия моечных форсунок, очистить их, если они окажутся засоренными.
- Тщательно очистить фильтры после снятия их с сидел.

## ЧИСТКА СТАЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ

Тщательно очистить все части, используя мыльную воду или обычные обезжиривающие средства, избегая использования для чистки железных и/или абразивных материалов.

**Не пользоваться струёй воды под напором при мойке наружных частей посудомоечной машины, чтобы не повредить электрооборудование.**

## ОПЕРАЦИИ ПО ПЕРИОДИЧЕСКОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Периодически следует проверять и очищать форсунки ополаскивания, удаляя возможные отложения.

При необходимости следует удалять накипь и дезинфицировать ванну, используя обычные имеющиеся в продаже средства; подобная операция помогает улучшить КПД ТЭНов.

Чистка стальных частей может производиться тёплой водой и нейтральным моющим средством с использованием тряпки; моющее средство должно быть рекомендовано для чистки нержавеющей стали и не должно содержать абразивных или коррозионных веществ.

Не использовать обычную стальную вату и т.п., которая, оставляя частички железа, может вызвать образование ржавчины, также избегать любых контактов нержавеющей стали с элементами на железной основе. Хорошо также избегать применения наждачной или шлифовальной бумаги. Только при загрязнениях с образованием корки допустимо использовать порошок пемзы, но предпочтительней синтетическую абразивную губку или стальную вату из нержавеющей стали, которой следует работать в направлении полировки. По окончании мойки высушить всё мягкой тканью.

Для чистки следует избегать абразивных порошков любого типа, моющих средств на основе хлора и отбеливающих моющих средств.

Желательно не допускать контакта нержавеющей стали с концентрированными кислыми средами в течение долгого времени (уксус, приправы, смеси специй, заправки, концентрированная кухонная соль...), так как могут создаваться такие химико-физические

условия, которые приведут к разрушению поверхностной протравки стали, поэтому рекомендуется удалять подобные вещества чистой водой.

Если оборудование не используется в течение долгого времени, рекомендуется отключить электропитание, при его наличии, и обработать все стальные поверхности тканью, пропитанной вазелиновым маслом, чтобы создать защитный слой, а также время от времени проветривать помещение.

**ВНИМАНИЕ:** никогда не использовать материалы, моющие средства и растворы с содержанием хлора и его производных.

Для снятия возможных следов накипи не использовать препараты с содержанием соли или серной кислоты, в продаже имеются подходящие средства, или, в порядке альтернативы, можно применять разведённый раствор уксусной эссенции.

Не использовать для чистки оборудования горючих жидкостей.

## НЕКОТОРЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ВОЗМОЖНЫЕ МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

<i>Неисправность</i>	<i>Вероятная причина</i>	<i>Возможное решение</i>
Посудомоечная машина не включается (светодиод <b>(В)</b> не горит)	Главный выключатель (А) находится в положении "ВЫКЛ"	Привести главный выключатель (А) в положение "ВКЛ"
	Настенный выключатель находится в положении "ВЫКЛ"	Привести настенный выключатель в положение "ВКЛ"
	Нет напряжения в сети	Проверить подключение к электросети
	Токоподводящий кабель повреждён	Привести настенный выключатель в положение "ВЫКЛ" и связаться со службой техпомощи для замены кабеля
Посудомоечная машина не заливает воду или заливает её слишком медленно; ополаскивание не осуществляется или оно недостаточное	Питательный водяной кран закрыт	Открыть питательный водяной кран
	Фильтр питательного водяного крана засорён	Прочистить фильтр питательного водяного крана
	Фильтр электроклапана заливки воды засорён	Прочистить фильтр электроклапана заливки воды
	Форсунки ополаскивания на разбрызгивателе загрязнились или забились	Прочистить форсунки ополаскивания
	Давление в водопроводной сети недостаточное (ниже 2 бар)	Связаться со службой техпомощи для установки насоса для поднятия давления
	Электроклапан заливки воды неисправен	Связаться со службой техпомощи для замены электроклапана заливки воды
	Уровневое реле давления разрегулировалось или неисправно	Связаться со службой техпомощи для проверки блока "воздушный колпак - трубка - реле давления" и для возможной замены реле давления
Заливка воды в ванну не прекращается	Засор воздушного колпака	Прочистить воздушный колпак
	Уровневое реле давления разрегулировалось или неисправно	Связаться со службой техпомощи для проверки блока "воздушный колпак - трубка - реле давления" и для возможной замены реле давления

<i>Неисправность</i>	<i>Вероятная причина</i>	<i>Возможное решение</i>
Вода не нагревается или нагревается слишком медленно	Одна или более электрических комплектующих (ТЭНы, термостаты, телевыключатель) неисправны	Связаться со службой техпомощи для замены комплектующей детали
	Один или оба ТЭНа покрыты накипью	Удалить накипь при помощи подходящих средств; связаться со службой техпомощи для установки умягчителя воды на входе в систему
	Сработало аварийное термостатное реле бойлера	Связаться со службой техпомощи для разблокировки термостатного реле и установления причины
Результат мойки неудовлетворительный	Моечные форсунки разбрызгивателя загрязнились или забились	Прочистить моечные форсунки разбрызгивателя
	Разбрызгиватель не вращается свободно	Расположить посуду так, чтобы избежать столкновения с плечами разбрызгивателя
	Посудомоечная машина не завершила этап нагрева воды в ванне	Дождаться включения контрольного светодиода (С) прежде чем запускать цикл мойки
	Вода в ванне грязная	Заменить воду
	Всасывающий фильтр на насосе засорён	Прочистить всасывающий фильтр на насосе
	Недостаток или непригодность моющего средства или блескообразователя	Проверить тип и количество моющего средства или блескообразователя
Избыточная пена в ванне	Посудомоечная машина не завершила этап нагрева воды в ванне	Дождаться включения контрольного светодиода (С) прежде чем запускать цикл мойки
	Количество блескообразователя избыточно	Отрегулировать дозировку блескообразователя
	Непригодность моющего средства	Избегать использования пенообразующих средств. В том случае, если было использовано пенообразующее средство, опорожнить и заново наполнить ванну, не вставляя на место перелив, вплоть до исчезновения пены

<i>Неисправность</i>	<i>Вероятная причина</i>	<i>Возможное решение</i>
Посудомоечная машина не сливает воду; по завершении слива, вода остаётся в ванне	Сливной шланг засорён или пережат; сливной патрубок засорён	Прочистить сливной шланг или патрубок
	Слив расположен слишком высоко	Связаться со службой техпомощи для установки откачивающего насоса (кроме модели AL36)
	Неисправен откачивающий насос	Связаться со службой техпомощи для замены откачивающего насоса

В том случае, если неисправность продолжает проявляться, связаться со службой техпомощи, сообщив модель и номер паспортной таблички посудомоечной машины, а также тип неисправности.

#### **Информация по электрическому и электронному оборудованию, используемому в странах ЕС**



Оборудование, на котором нанесён символ , согласно директивам ЕЭС не может быть переработано вместе с обычными бытовыми отходами.

Для уничтожения отработавшего оборудования следует пользоваться системами раздельного сбора отходов, имеющимися в различных странах, где используется оборудование, или связаться с дилером в случае покупки аналогичной продукции.

Активно используя службы по сбору отходов, вы можете внести свой вклад в повторное использование, переработку и утилизацию отработавшего электрического/электронного оборудования, сохраняя окружающую среду и здоровье.

Незаконная утилизация изделия влечёт за собой административные санкции, предусмотренные действующим законодательством.

Элементы упаковки (пластиковые мешки, полистирол, картон и т.п.) должны быть собраны, отсортированы по типу материала (например, картон, дерево, пластмассы и т.п.) и переработаны в соответствии с действующим нормами.

**ДЛЯ ЗАМЕНЫ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ПОСТАВЛЕННЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ АВТОРИЗОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ИЗМЕНЯТЬ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.**

Dati tecnici indicativi.

Sous réserve de modifications techniques.

We reserve the right to make technical changes.

Technische Änderungen vorbehalten.

Datos técnicos orientativos.

Технические данные приведены в качестве примера.

Codice: 40071

Revisione 0 – 02/2020

Viale del Progresso 20 Z.I. – I-35026 CONSELVE (PD) –

Ph. +39 049 9500555 – mail@atasrl.com